

Algo más que cuentos

Daniel G. Rojo

El leonés Antonio Pereira visitó ayer Valladolid para promocionar su último libro, «Cuentos de La Cábila», y firmar ejemplares de sus obras. Por la tarde charló con el periodista Óscar Campillo. "Aunque el interés por el relato corto va en aumento, todavía sigue siendo un género minoritario, como lo son la poesía o la buena novela"

Aunque es conocido sobre todo por sus relatos cortos, Antonio Pereira (Villafranca del Bierzo, León, 1923) también ha cultivado, a lo largo de una amplia trayectoria que lo ha llevado a pisar Argentina, Rusia o Norteamérica, otros géneros como la novela y la poesía. Ayer estuvo en la Feria del libro de Valladolid para firmar ejemplares de sus libros.

- *Se mueve entre la poesía, el cuento y la novela, pero ¿en qué género se siente más cómodo?*

_ Cualquier respuesta podría ser desmentida con un tópico, que es el que me liga con el relato breve. De todos modos, no he abandonado la poesía, aunque ella, de vez en cuando, me abandona a mí. En cuanto a la novela larga, me da mucha pereza porque hay que pasar muchas horas con ella mientras la vida fluye por la calle.

- *Los últimos Castilla y León de las Letras han sido dos leoneses, el año pasado, usted y éste, Luis Mateo Díez, ¿vive su provincia una etapa de esplendor literario?*

_ Éste es, sin duda, un momento muy brillante para las letras leonesas, tanto en cantidad como en calidad. Es un hecho conocido en todos los círculos de críticos y en las universidades de todo el mundo.

- *Los escritores de Castilla y León, ¿son tratados en su tierra con la atención que merecen?*

_ Recibimos un aliento y una consideración que siempre puede mejorarse, sobre todo si se facilitara la llegada de los nuevos valores a las editoriales y se fomentara la lectura desde época temprana.

- *¿Cualquier escritor puede dedicarse al cuento o hay que tener ciertas dotes?*

_ El cuentista tiene que tener una gran inclinación a la brevedad y a la contención y gran amor por la palabra sugerente.

• *Se han publicado en otros idiomas algunos relatos suyos y, recientemente, una obra completa, Las ciudades de Poniente. Las traducciones, ¿desvirtúan la esencia de la obra original?*

_ En el caso de la traducción al francés de «*Las ciudades de Poniente*» he quedado muy satisfecho y puedo decir esto porque conozco el idioma. Pero en Oslo se acaba de editar un relato mío en una antología y, ¿cómo voy a saber yo lo que hay en aquellas tiras de consonantes, llenas de acentos raros y de letras atravesadas?

